

こく さい こう りゅう

国際交流 Newsletter



STAY ALERT ▶ STOP THE SPREAD ▶ SAVE♥LIVES

編集・発行：白石市国際交流協会（白石市役所総務課内）TEL 0224-22-1331 FAX 0224-24-4861 EMAIL:koryu@city.shiroishi.miyagi.jp

ハロー！しろいし～

◆オーストラリアの聖ラファエル・カトリック・スクール・カウラから近況報告◆

中学2年生の外国語（日本語）の授業の様子です！



▲聖ラファエル・カトリック・スクール・カウラの学校と、隣にある教会

■聖ラファエル・カトリック・スクール・カウラ

オーストラリア、ニュー・サウス・ウェールズ州カウラにある私立カトリックの学校。幼稚園から高校まで完全一貫校。2017年より白石市中学生が体験入学と同校に通う生徒のお家でのホームステイでお世話になっている学校です。昨年10月には同校の生徒と先生が来白し、市内中学校で学校体験と中学生のお家でホームステイし、相互交流が実現しました。

■多民族国家と国民

オーストラリアは世界中からたくさんの人々が移り住んでいる民族がさまざまな国です。住んでいる国民のほぼ4分の1の人たちは他の国で生まれました。オーストラリアの公用語は英語ですが、国民の20%ちかくが、自宅では英語以外の言語を話します。



■外国語教育

英語を使わない国の出身者が増えているので、多文化教育、特に言語教育は重要とされています。カウラのニュー・サウス・ウェールズ州では全ての生徒が中学1年生または2年生のときに少なくとも年間100時間連続して外国語を学習することが義務付けられています。各学校は言語を選択できますが、カウラでは第二次世界大戦時に日本人捕虜収容所があったり、日本と強いつながりがあるため、日本語を教えています。

■日本語の先生が作成した単語帳

日本語担当の先生曰く、「簡単な質問と答えの文章の仕組みを練習させるうえで、単語帳は最も効果的な方法だと判りました。中学2年生は37名在籍してい

て、そのうちの5名が、ひらがなをスラスラ読むことができ、そして、全員がローマ字といくつかのひらがなを理解できるようになりました。このように、生徒全員が自分自身のレベルで日本語の学習に取り組むことができます。翻訳すると、どの国の文化もその国の言語を通じてそれぞれの言い方・表現で意味を成していることがわかります。英語と日本語の文章のなかに似ているところと違うところを発見することができます。」





■この日の授業（活動）の課題は、「評価する」でした –活動の内容は「買い物に行く」
日本円で両替する、そして、買い物するときの表現の練習。

生徒が活動できるように4つのちょっとした屋台を設け、買い物するときの表現と両替ができるようにしました。その後、左写真のように先生のところに来て何かを買わなければなりません。ここで先生は、生徒の日本語の発音、流暢さ、どういう表現を選んでいるかをきちんと聞き、また、そのときの生徒の振る舞いを見ます。

■活動

すべての生徒が何を学んだかを見てわかるようにするため、さまざまな機会を与えるべきであるというのが政府の方針です。そのために先生はいろいろな活動を生徒に与えられるようにしています。

■テスト

今学期は2つ筆記テストを実施しました。この「買い物に行く」という活動の前には、基本的な語彙があるか確認する必要がありました。

この学校では、平均して3週間ごとに（約5～7レッスンごと）語学力テストを実施します。1レッスン（1時間）。評価のポイントは・・・

- ・日本語を聞いて読んでもらい、基本的な情報を知り理解できるか。
- ・日本語を話し書いてもらい、応答できるか情報を伝えられるか。
- ・正しく文法と文章を使えるか。
- ・言語と文化がいかに調和しているかを理解しているか。例えば、英語では「please/おねがいします」と言えば誰にでも礼儀正しく使えますが、日本語には礼儀正しさのレベルがあるので、どの表現をどんなときに使うべきかを知っておかなければなりません。



▲両替しています(^_^)-☆



▲箸（はし）でくまの形をしたグミを集めています！ かんたんだったかな？(^_^)-☆

■ごほうびがありました～(^^♪♪

先生のところで買い物を終えたあとに、箸（はし）を使って集めたくまの形のグミを買うことでした！！次回の授業では、この日の活動でどれだけうまく活動できたかをみんなで話します。

※学校内でお菓子を食べてもオッケーなんです。（お菓子持参OK!）



Stay alert by washing your hands regularly, using soap and water.

気をゆるめずに、定期的に石鹸で手を洗いましょう。

